Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | poczytawszy że i z martwych wzbudzać mocny Bóg dlatego go i ku przykładowi dostał |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | licząc na to, że Bóg ma moc\* wskrzeszać nawet umarłych\*\* \*\*\* – skąd go też, mówiąc obrazowo, odzyskał.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | policzywszy sobie, że i z martwych wskrzesić mocny\* Bóg; stąd też go\*\* i na przykład dostał. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | poczytawszy że i z martwych wzbudzać mocny Bóg dlatego go i ku przykładowi dostał |

1. 1) <x>520 4:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Prawdziwa wiara jest pewna nieograniczonych możliwości Boga. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 4:17</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Bóg prowadzi nas często Abrahamowymi drogami: (1) powołuje nas; (2) swoimi obietnicami wytycza nam dążenia i rozbudza pragnienie ich osiągnięcia; (3) pozostawia nas w czekaniu, aż niemal umrą nasze nadzieje na spełnienie się tego, co już zdążyliśmy pokochać; (4) spełnia obietnice, wzbudzając jakby z umarłych to, z czego utratą się pogodziliśmy. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Z domyślnym: jest. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Zaimek ten określa Izaaka. [↑](#footnote-ref-7)